Luk

Chapter 17

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	Ἀνένδεκτόν	ἐστιν	τοῦ	τὰ
Alisema	na	kwa	wa–	wanafunzi	wake	Haiwezekani	ni	ya–	ya–
G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G0846	G0418	G1510	G3588	G3588

σκάνδαλα	μὴ	ἐλθεῖν,	πλὴν	οὐαὶ	δι’	οὗ	ἔρχεται!
vikwazo	visi	kuja	lakini	ole	kwa–sababu–ya	yeye	vinakuja
G4625	G3361	G2064	G4133	G3759	G1223	G3739	G2064

> Yesu akawaambia wanafunzi wake, “Mambo yanayosababisha watu watende dhambi hayana budi kutukia. Lakini ole wake mtu yule anayeyasababisha.

2

λυσιτελεῖ	αὐτῷ	εἰ	λίθος	μυλικὸς	περίκειται	περὶ	τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,
ni–afadhali	kwake	kama	jiwe	la–kusagia	limefungwa	kwenye	ya–	shingo	yake
G3081	G0846	G1487	G3037	G3457	G4029	G4012	G3588	G5137	G0846

καὶ	ἔρριπται	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	ἢ	ἵνα	σκανδαλίσῃ	τῶν	μικρῶν
na	kutupwa	katika	ya–	bahari	kuliko	ili	amkwaze	wa–	wadogo
G2532	G4496	G1519	G3588	G2281	G2228	G2443	G4624	G3588	G3398

τούτων	ἕνα.
hawa	mmoja
G3778	G1520

> Ingekuwa heri kama mtu huyo angefungiwa jiwe la kusagia shingoni na kutoswa baharini, kuliko kumsababisha mmojawapo wa hawa wadogo kutenda dhambi.

3

προσέχετε	ἑαυτοῖς:	ἐὰν	ἁμάρτῃ	ὁ	ἀδελφός	σου,	ἐπιτίμησον	αὐτῷ;	καὶ
jiangalieni	wenyewe	kama	akikosa	yule	ndugu	yako	mkemee	yeye	na
G4337	G1438	G1437	G0264	G3588	G0080	G4771	G2008	G0846	G2532

ἐὰν	μετανοήσῃ,	ἄφες	αὐτῷ.
kama	akitubu	msamehe	yeye
G1437	G3340	G0863	G0846

> Kwa hiyo, jilindeni. “Kama ndugu yako akikukosea mwonye, naye akitubu, msamehe.

4

καὶ	ἐὰν	ἑπτάκις	τῆς	ἡμέρας	ἁμαρτήσῃ	εἰς	σὲ,	καὶ	ἑπτάκις
na	kama	mara–saba	ya–	siku	akikukosea	kwako	wewe	na	mara–saba
G2532	G1437	G2034	G3588	G2250	G0264	G1519	G4771	G2532	G2034

ἐπιστρέψῃ	πρὸς	σὲ,	λέγων	Μετανοῶ,	ἀφήσεις	αὐτῷ.
akirudi	kwako	wewe	akisema	Ninatubu	utamsamehe	yeye
G1994	G4314	G4771	G3004	G3340	G0863	G0846

> Kama akikukosea mara saba kwa siku moja na mara saba kwa siku moja akaja kwako akisema, ‘Ninatubu,’ msamehe.”

5

Καὶ	εἶπαν	οἱ	ἀπόστολοι	τῷ	Κυρίῳ,	Πρόσθες	ἡμῖν	πίστιν!
Na	walisema	wa–	mitume	kwa–yule	Bwana	Tuongezee	sisi	imani
G2532	G3004	G3588	G0652	G3588	G2962	G4369	G1473	G4102

> Mitume wake wakamwambia Bwana, “Tuongezee imani.”

6

εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Εἰ	ἔχετε	πίστιν,	ὡς	κόκκον	σινάπεως,
alisema	na	yule	Bwana	Kama	mngekuwa–na	imani	kama	punje	ya–haradali
G3004	G1161	G3588	G2962	G1487	G2192	G4102	G5613	G2848	G4615

ἐλέγετε	ἂν	τῇ	συκαμίνῳ	ταύτῃ,	Ἐκριζώθητι,	καὶ	φυτεύθητι	ἐν	τῇ
mngesema	kwa	kwa–hii	mkuyu	hii	Ng’olewa	na	pandwa	katika	ya–
G3004	G0302	G3588	G4807	G3778	G1610	G2532	G5452	G1722	G3588

θαλάσσῃ,	καὶ	ὑπήκουσεν	ἂν	ὑμῖν.
bahari	na	ungetii	kwa	ninyi
G2281	G2532	G5219	G0302	G4771

> Bwana akawajibu, “Kama mkiwa na imani ndogo kama punje ya haradali, mngeweza kuuambia mti huu wa mkuyu, ‘Ng’oka ukaote baharini,’ nao ungewatii.

7

Τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	δοῦλον	ἔχων,	ἀροτριῶντα	ἢ	ποιμαίνοντα,
Nani	lakini	miongoni–mwenu	ninyi	mtumwa	mwenye	akilima	au	akichunga
G5101	G1161	G1537	G4771	G1401	G2192	G0722	G2228	G4165

ὃς	εἰσελθόντι	ἐκ	τοῦ	ἀγροῦ,	ἐρεῖ	αὐτῷ	Εὐθέως,	παρελθὼν
ambaye	akiingia	kutoka	ya–	shamba	atasema	kwake	Mara–moja	ukienda
G3739	G1525	G1537	G3588	G0068	G2046	G0846	G2112	G3928

ἀνάπεσε?
kaa
G0377

> “Ikiwa mmoja wenu ana mtumishi anayelima shambani au anayechunga kondoo, je, mtumishi huyo arudipo atamwambia, ‘Karibu hapa keti ule chakula?’

8

ἀλλ’	οὐχὶ	ἐρεῖ	αὐτῷ,	Ἑτοίμασον	τί	δειπνήσω,	καὶ	περιζωσάμενος,
lakini	si	atasema	kwake	Andaa	kitu	nitakachokula	na	ukijifunga
G0235	G3780	G2046	G0846	G2090	G5101	G1172	G2532	G4024

διακόνει	μοι,	ἕως	φάγω	καὶ	πίω;	καὶ	μετὰ	ταῦτα	φάγεσαι	καὶ
nitumikia	mimi	mpaka	nile	na	ninywe	na	baada–ya	haya	utakula	na
G1247	G1473	G2193	G5315	G2532	G4095	G2532	G3326	G3778	G5315	G2532

πίεσαι	σύ?
utakunywa	wewe
G4095	G4771

> Je, badala yake, hatamwambia, ‘Niandalie chakula, nile, jifunge unitumikie ninapokula na kunywa; baadaye waweza kula na kunywa?’

9

μὴ	ἔχει	χάριν	τῷ	δούλῳ,	ὅτι	ἐποίησεν	τὰ	διαταχθέντα?
je	ana	shukrani	kwa–yule	mtumwa	kwa–sababu	alifanya	ya–	yaliyoagizwa
G3361	G2192	G5485	G3588	G1401	G3754	G4160	G3588	G1299

> Je, huyo mtu atamshukuru mtumishi huyo kwa kutimiza yale aliyoamriwa?

10

οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ποιήσητε	πάντα	τὰ	διαταχθέντα	ὑμῖν,
vivyo–hivyo	pia	ninyi	mtakapofanya	mkifanya	yote	ya–	yaliyoagizwa	ninyi
G3779	G2532	G4771	G3752	G4160	G3956	G3588	G1299	G4771

λέγετε,	ὅτι	Δοῦλοι	ἀχρεῖοί	ἐσμεν,	ὃ	ὠφείλομεν	ποιῆσαι
semeni	kwamba	Watumwa	wasio–na–faida	sisi–ni	kile	tulipaswa	kufanya
G3004	G3754	G1401	G0888	G1510	G3739	G3784	G4160

πεποιήκαμεν.
tumefanya
G4160

Vivyo hivyo nanyi mkiisha kufanya mliyoagizwa, semeni, ‘Sisi tu watumishi tusiostahili; tumefanya tu yale tuliyopaswa kufanya.’”

11	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	πορεύεσθαι	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	αὐτὸς	διήρχετο
	Na	ikawa	katika	ya–	kwenda	kwenda	Yerusalemu	na	yeye	alipita
	G2532	G1096	G1722	G3588	G4198	G1519	G2419	G2532	G0846	G1330

διὰ	μέσον	Σαμαρείας	καὶ	Γαλιλαίας.
kupitia	katikati–ya	Samaria	na	Galilaya
G1223	G3319	G4540	G2532	G1056

Yesu alipokuwa njiani akienda Yerusalemu, alipitia mpakani mwa Samaria na Galilaya.

12	καὶ	εἰσερχομένου	αὐτοῦ	εἴς	τινα	κώμην,	ἀπήντησαν	[αὐτῷ]	δέκα	
	na	akiingia	yeye	katika	fulani	kijiji	walikutana–naye	yeye	kumi	
	G2532	G1525	G0846	G1519	G5100	G2968	G0528	G0846	G1176	

λεπροὶ,	ἄνδρες	οἳ	ἔστησαν	πόρρωθεν.
wenye–ukoma	wanaume	ambao	walisimama	mbali
G3015	G0435	G3739	G2476	G4207

Alipokuwa akiingia kwenye kijiji kimoja, watu kumi waliokuwa na ukoma wakakutana naye. Wakasimama mbali,

13	καὶ	αὐτοὶ	ἦραν	φωνὴν,	λέγοντες,	Ἰησοῦ.	Ἐπιστάτα,	ἐλέησον	ἡμᾶς.
	na	wao	waliinua	sauti	wakisema	Yesu	Bwana	tuhurumie	sisi
	G2532	G0846	G0142	G5456	G3004	G2424	G1988	G1653	G1473

wakapaza sauti, wakasema, “Yesu, Bwana, tuhurumie!”

14	καὶ	ἰδὼν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πορευθέντες,	ἐπιδείξατε	ἑαυτοὺς	τοῖς	ἱερεῦσιν.	
	na	akiona	alisema	kwao	Nendeni	jionyesheni	wenyewe	kwa–wa–	makuhani	
	G2532	G3708	G3004	G0846	G4198	G1925	G1438	G3588	G2409	

καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ὑπάγειν	αὐτοὺς,	ἐκαθαρίσθησαν.
na	ikawa	katika	ya–	kwenda	wao	walitakaswa
G2532	G1096	G1722	G3588	G5217	G0846	G2511

Alipowaona akawaambia, “Nendeni mkajionyeshe kwa makuhani.” Nao walipokuwa njiani wakienda, wakatakasika.

15	εἷς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν,	ἰδὼν	ὅτι	ἰάθη,	ὑπέστρεψεν,	μετὰ	
	mmoja	lakini	miongoni–mwao	wao	akiona	kwamba	aliponywa	alirudi	kwa	
	G1520	G1161	G1537	G0846	G3708	G3754	G2390	G5290	G3326	

φωνῆς	μεγάλης;	δοξάζων	τὸν	Θεόν,
sauti	kubwa	akimtukuza	yule	Mungu
G5456	G3173	G1392	G3588	G2316

Mmoja wao alipoona kwamba amepona, akarudi kwa Yesu, akimsifu Mungu kwa sauti kuu.

16	καὶ	ἔπεσεν	ἐπὶ	πρόσωπον,	παρὰ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	εὐχαριστῶν	αὐτῷ;
	na	alianguka	juu–ya	uso	karibu–na	ya–	miguu	yake	akimshukuru	yeye
	G2532	G4098	G1909	G4383	G3844	G3588	G4228	G0846	G2168	G0846

καὶ	αὐτὸς	ἦν	Σαμαρίτης.
na	yeye	alikuwa	Msamaria
G2532	G0846	G1510	G4541

Akajitupa miguuni mwa Yesu akamshukuru. Yeye alikuwa Msamaria.

17

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐχὶ	οἱ	δέκα	ἐκαθαρίσθησαν?	οἱ
akijibu	lakini	yule	Yesu	alisema	Si	wa–	kumi	walitakaswa	wa–
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3780	G3588	G1176	G2511	G3588

δὲ	ἐννέα	ποῦ?
lakini	tisa	wako–wapi
G1161	G1767	G4226

> Yesu akauliza, “Je, hawakutakaswa wote kumi? Wako wapi wale wengine tisa?

18

οὐχ	εὑρέθησαν	ὑποστρέψαντες	δοῦναι	δόξαν	τῷ	Θεῷ,	εἰ	μὴ
si	walipatikana	waliorudi	kutoa	utukufu	kwa–yule	Mungu	isipokuwa	tu
G3756	G2147	G5290	G1325	G1391	G3588	G2316	G1487	G3361

ὁ	ἀλλογενὴς	οὗτος?
yule	mgeni	huyu
G3588	G0241	G3778

> Hakuna hata mmoja aliyeonekana kurudi ili kumshukuru Mungu isipokuwa huyu mgeni?”

19

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀναστὰς	πορεύου;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε!
na	alisema	kwake	Simama	nenda	ya–	imani	yako	imekuponya	wewe
G2532	G3004	G0846	G0450	G4198	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771

> Yesu akamwambia, “Inuka na uende zako, imani yako imekuponya.”

20

Ἐπερωτηθεὶς	δὲ	ὑπὸ	τῶν	Φαρισαίων,	πότε	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ
Akiulizwa	na	na	ya–	Mafarisayo	lini	unakuja	ya–	ufalme	wa–
G1905	G1161	G5259	G3588	G5330	G4219	G2064	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ,	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	καὶ	εἶπεν,	Οὐκ	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ
Mungu	aliwajibu	wao	na	alisema	Hauji	unakuja	ya–	ufalme	wa–	Mungu
G2316	G0611	G0846	G2532	G3004	G3756	G2064	G3588	G0932	G3588	G2316

μετὰ	παρατηρήσεως;
kwa	kuangalia
G3326	G3907

> Yesu alipoulizwa na Mafarisayo Ufalme wa Mungu utakuja lini, yeye akawajibu, “Ufalme wa Mungu hauji kwa kuchunguza kwa bidii,

21

οὐδὲ	ἐροῦσιν,	Ἰδοὺ	ὧδε,	ἢ	Ἐκεῖ;	ἰδοὺ	γὰρ,	ἡ	βασιλεία	τοῦ
wala	watasema	Tazama	hapa	au	Huko	tazama	kwa–maana	ya–	ufalme	wa–
G3761	G2046	G3708	G5602	G2228	G1563	G3708	G1063	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ	ἐντὸς	ὑμῶν	ἐστιν.
Mungu	ndani–yenu	ninyi	ni
G2316	G1787	G4771	G1510

> wala watu hawatasema, ‘Huu hapa,’ au ‘Ule kule,’ kwa maana Ufalme wa Mungu umo ndani yenu.”

22

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητάς,	Ἐλεύσονται	ἡμέραι,	ὅτε	ἐπιθυμήσετε	μίαν
Alisema	na	kwa	wa–	wanafunzi	Zitakuja	siku	wakati	mtakapotamani	moja
G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G2064	G2250	G3753	G1937	G1520

τῶν	ἡμερῶν	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἰδεῖν,	καὶ	οὐκ	ὄψεσθε.
ya–	siku	za–	Mwana	wa–	mwanadamu	kuona	na	hamtaona	mtaona
G3588	G2250	G3588	G5207	G3588	G0444	G3708	G2532	G3756	G3708

> Kisha Yesu akawaambia wanafunzi wake, “Wakati utafika ambapo mtatamani kuiona moja ya siku ya Mwana wa Adamu, lakini hamtaiona.

23

καὶ	ἐροῦσιν	ὑμῖν,	Ἰδοὺ	ἐκεῖ;	[ἢ]	Ἰδοὺ	ὧδε.	μὴ	ἀπέλθητε	μηδὲ
na	watasema	kwenu	Tazama	huko	au	Tazama	hapa	msiende	mwende	wala
G2532	G2046	G4771	G3708	G1563	G2228	G3708	G5602	G3361	G0565	G3366

διώξητε.
msifuate
G1377

> Watu watawaambia, ‘Yule kule!’ Au, ‘Huyu hapa!’ Msiwakimbilie.

24

ὥσπερ	γὰρ	ἡ	ἀστραπὴ	ἀστράπτουσα	ἐκ	τῆς	ὑπὸ	τὸν
kama–vile	kwa–maana	ya–	umeme	unaomulika	kutoka	ya–	chini–ya	ya–
G5618	G1063	G3588	G0796	G0797	G1537	G3588	G5259	G3588

οὐρανὸν	εἰς	τὴν	ὑπ’	οὐρανὸν	λάμπει,	οὕτως	ἔσται	ὁ	Υἱὸς
mbingu	hadi	ya–	chini–ya	mbingu	unaangaza	vivyo–hivyo	atakuwa	yule	Mwana
G3772	G1519	G3588	G5259	G3772	G2989	G3779	G1510	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	αὐτοῦ.
wa–	mwanadamu	katika	ya–	siku	yake
G3588	G0444	G1722	G3588	G2250	G0846

> Kwa maana kama vile umeme wa radi umulikavyo katika anga kuanzia mwisho mmoja hadi mwingine, ndivyo atakavyokuwa Mwana wa Adamu katika siku yake.

25

πρῶτον	δὲ	δεῖ	αὐτὸν	πολλὰ	παθεῖν,	καὶ	ἀποδοκιμασθῆναι	ἀπὸ	τῆς
kwanza	lakini	lazima	yeye	mengi	ateseke	na	kukataliwa	na	ya–
G4412	G1161	G1163	G0846	G4183	G3958	G2532	G0593	G0575	G3588

γενεᾶς	ταύτης.
kizazi	hiki
G1074	G3778

> Lakini kwanza itampasa kuteseka katika mambo mengi na kukataliwa na kizazi hiki.

26

καὶ	καθὼς	ἐγένετο	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	Νῶε,	οὕτως	ἔσται	καὶ
na	kama–vile	ilivyokuwa	katika	za–	siku	Nuhu	vivyo–hivyo	itakuwa	pia
G2532	G2531	G1096	G1722	G3588	G2250	G3575	G3779	G1510	G2532

ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου.
katika	za–	siku	za–	Mwana	wa–	mwanadamu
G1722	G3588	G2250	G3588	G5207	G3588	G0444

> “Kama ilivyokuwa siku za Noa, ndivyo itakavyokuwa katika siku za Mwana wa Adamu.

27

ἤσθιον,	ἔπινον,	ἐγάμουν,	ἐγαμίζοντο,	ἄχρι	ἧς	ἡμέρας	εἰσῆλθεν	Νῶε	εἰς
walikula	walinywa	walioa	waliozwa	mpaka	ya–	siku	aliingia	Nuhu	katika
G2068	G4095	G1060	G1061	G0891	G3739	G2250	G1525	G3575	G1519

τὴν	κιβωτόν,	καὶ	ἦλθεν	ὁ	κατακλυσμὸς	καὶ	ἀπώλεσεν	πάντας.
ya–	safina	na	ulikuja	yule	gharika	na	iliwaangamiza	wote
G3588	G2787	G2532	G2064	G3588	G2627	G2532	G0622	G3956

> Watu walikuwa wakila na kunywa, wakioa na kuolewa, mpaka siku ile Noa alipoingia katika safina. Ndipo gharika ikaja na kuwaangamiza wote.

28

ὁμοίως,	καθὼς	ἐγένετο	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	Λώτ;	ἤσθιον,	ἔπινον,
vivyo–hivyo	kama–vile	ilivyokuwa	katika	za–	siku	Lutu	walikula	walinywa
G3668	G2531	G1096	G1722	G3588	G2250	G3091	G2068	G4095

ἠγόραζον,	ἐπώλουν,	ἐφύτευον,	ᾠκοδόμουν;
walinunua	waliuza	walipanda	walijenga
G0059	G4453	G5452	G3618

> “Ndivyo ilivyokuwa katika siku za Loti: Watu walikuwa wakila na kunywa, wakinunua na kuuza, wakilima na kujenga.

29

ᾗ	δὲ	ἡμέρᾳ	ἐξῆλθεν	Λὼτ	ἀπὸ	Σοδόμων,	ἔβρεξεν	πῦρ	καὶ	θεῖον
ya–	lakini	siku	alitoka	Lutu	kutoka	Sodoma	ilinyesha	moto	na	kiberiti
G3739	G1161	G2250	G1831	G3091	G0575	G4670	G1026	G4442	G2532	G2303

ἀπ’	οὐρανοῦ	καὶ	ἀπώλεσεν	πάντας.
kutoka	mbinguni	na	iliwaangamiza	wote
G0575	G3772	G2532	G0622	G3956

> Lakini siku ile Loti alipoondoka Sodoma, ikanyesha mvua ya moto na kiberiti kutoka mbinguni ukawaangamiza wote.

30

κατὰ	τὰ	αὐτὰ	ἔσται	ᾗ	ἡμέρᾳ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
kulingana–na	ya–	hayo	itakuwa	ya–	siku	yule	Mwana	wa–	mwanadamu
G2596	G3588	G0846	G1510	G3739	G2250	G3588	G5207	G3588	G0444

ἀποκαλύπτεται.
atafunuliwa
G0601

> “Hivyo ndivyo itakavyokuwa siku ile Mwana wa Adamu atakapofunuliwa.

31

ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ὃς	ἔσται	ἐπὶ	τοῦ	δώματος,	καὶ	τὰ
katika	ile	ya–	siku	yeye	atakayekuwa	juu–ya	ya–	paa	na	ya–
G1722	G1565	G3588	G2250	G3739	G1510	G1909	G3588	G1430	G2532	G3588

σκεύη	αὐτοῦ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ,	μὴ	καταβάτω	ἆραι	αὐτά;	καὶ	ὁ
vyombo	vyake	katika	ya–	nyumba	asishuke	ashuke	kuvichukua	hivyo	na	yule
G4632	G0846	G1722	G3588	G3614	G3361	G2597	G0142	G0846	G2532	G3588

ἐν	ἀγρῷ,	ὁμοίως	μὴ	ἐπιστρεψάτω	εἰς	τὰ	ὀπίσω.
katika	shamba	vivyo–hivyo	asirudi	arudi	kwa	za–	nyuma
G1722	G0068	G3668	G3361	G1994	G1519	G3588	G3694

> Siku hiyo, mtu yeyote aliye juu ya dari ya nyumba yake, hata vitu vyake vikiwa ndani ya hiyo nyumba, asishuke kuvichukua. Vivyo hivyo mtu aliye shambani asirudi nyumbani kuchukua chochote.

32

μνημονεύετε	τῆς	γυναικὸς	Λώτ.
mkumbukeni	ya–	mke	Lutu
G3421	G3588	G1135	G3091

> Mkumbukeni mke wa Loti!

33

ὃς	ἐὰν	ζητήσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	περιποιήσασθαι,	ἀπολέσει	αὐτήν;
yeyote	kama	akitafuta	ya–	nafsi	yake	kuihifadhi	ataipoteza	yake
G3739	G1437	G2212	G3588	G5590	G0846	G4046	G0622	G0846

ὃς	δ’	ἂν	ἀπολέσῃ,	ζωογονήσει	αὐτήν.
yeyote	lakini	kwa	akiipoteza	ataihifadhi	yake
G3739	G1161	G0302	G0622	G2225	G0846

> Mtu yeyote anayejaribu kuyaokoa maisha yake atayapoteza, na yeyote atakayeyapoteza maisha yake atayaokoa.

34

λέγω	ὑμῖν,	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ	ἔσονται	δύο	ἐπὶ	κλίνης	μιᾶς;	ὁ
nawaambia	ninyi	usiku	ya–	usiku	watakuwepo	wawili	juu–ya	kitanda	kimoja	yule
G3004	G4771	G3778	G3588	G3571	G1510	G1417	G1909	G2825	G1520	G3588

εἷς	παραλημφθήσεται,	καὶ	ὁ	ἕτερος	ἀφεθήσεται.
mmoja	atachukuliwa	na	yule	mwingine	ataachwa
G1520	G3880	G2532	G3588	G2087	G0863

> Nawaambia, usiku huo watu wawili watakuwa wamelala kitanda kimoja; naye mmoja atatwaliwa na mwingine ataachwa.

35

ἔσονται	δύο	ἀλήθουσαι	ἐπὶ	τὸ	αὐτό;	ἡ	μία	παραλημφθήσεται,
watakuwepo	wawili	wakisaga	juu-ya	ya-	pamoja	ya-	mmoja	atachukuliwa
G1510	G1417	G0229	G1909	G3588	G0846	G3588	G1520	G3880

ἡ	δὲ	ἑτέρα	ἀφεθήσεται.
ya-	na	mwingine	ataachwa
G3588	G1161	G2087	G0863

> Wanawake wawili watakuwa wanasaga nafaka pamoja; naye mmoja atatwaliwa na mwingine ataachwa. [

36

{δύο	ἔσονται	ἐν	τῷ	ἀγρῷ;	ὁ	εἷς	παραληφθήσεται,	καὶ	ὁ
wawili	watakuwepo	katika	ya-	shamba	yule	mmoja	atachukuliwa	na	yule
G1417	G1510	G1722	G3588	G0068	G3588	G1520	G3880	G2532	G3588

ἕτερος	ἀφεθήσεται}.
mwingine	ataachwa
G2087	G0863

> Wanaume wawili watakuwa wanafanya kazi pamoja shambani; mmoja atachukuliwa na mwingine ataachwa.]”

37

καὶ	ἀποκριθέντες,	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ποῦ,	Κύριε?	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,
na	wakijibu	wanasema	kwake	Wapi	Bwana	yule	na	alisema	kwao
G2532	G0611	G3004	G0846	G4226	G2962	G3588	G1161	G3004	G0846

Ὅπου	τὸ	σῶμα,	ἐκεῖ	καὶ	οἱ	ἀετοὶ	ἐπισυναχθήσονται.
Mahali	ya-	mwili	huko	pia	wa-	tai	watakusanyika
G3699	G3588	G4983	G1563	G2532	G3588	G0105	G1996

> Kisha wakamuuliza, “Haya yatatukia wapi Bwana?” Akawaambia, “Pale ulipo mzoga, huko ndiko tai watakapokusanyika.”